



## Présentation des Fiches de vocabulaire

La mission du CENTRE D'AIDE À LA RÉUSSITE (CARÉ) se traduit par un souci constant d'accompagnement et de soutien et d'aide à la réussite des étudiantes et des étudiants inscrits dans un programme de formation des maîtres. Un des services offerts par le CARÉ est le soutien de celles et ceux qui désirent améliorer leurs compétences en français.

Une part importante du TECFÉE porte sur le vocabulaire, une dimension du langage qui ne peut s'acquérir en quelques soirées d'études, mais seulement à plus long terme, par un travail régulier. Afin de vous accompagner dans cette dimension de la compétence langagière, vous recevrez chaque semaine, dans votre boîte<sup>i</sup> de courriels UQAM, deux fiches traitant de différents aspects du vocabulaire. Certaines se pencheront sur des **expressions** qui vous seront peut-être inconnues, d'autres sur des **préfixes** qui vous aideront à comprendre le sens des mots ou encore sur des **paronymes** dont l'usage porte souvent à confusion.

Le but n'est pas de vous fournir une liste exhaustive des difficultés de vocabulaire ni une liste de mots susceptibles d'apparaître dans le TECFÉE, mais bien de vous venir en aide en vous outillant efficacement pour que vous puissiez par vous-même accroître vos connaissances, lentement mais sûrement! Nous vous conseillons d'ailleurs de vous inspirer de la méthode de création de nos fiches pour étudier d'autres mots et expressions.

### Les expressions

Une expression est un « groupe de mots employés ensemble avec un sens particulier » (*Le nouveau Petit Robert 2010*) que l'on appelle aussi « locution ». La difficulté du locuteur à comprendre une locution s'explique par le fait qu'elle est « fixée par tradition » et que son sens est souvent « métaphorique, figuré ». (idem) Puisque les locutions sont nombreuses et ne reposent sur aucune règle, la connaissance de leur sens se construit à travers le temps, au fil des lectures. Comment alors pouvons-nous augmenter notre bagage de connaissances en ce qui concerne ces fameuses locutions ? Il n'y a pas de recette miracle ou de truc particulier... Seuls votre intérêt et votre constance pourront vous être profitables !

Voici deux sites Internet dans lesquels vous trouverez de nombreuses expressions et leur origine. Par contre, vous y trouverez des expressions parfois familières et même vulgaires. C'est ce qu'on appelle la richesse d'une langue !

**Expressio** <http://www.expressio.fr/index.php>

Vous pouvez vous y abonner pour recevoir automatiquement les expressions au fur et à mesure de leur parution sur le site.

**Les expressions** <http://www.les-expressions.com/index.html>

Dans ce site, vous pouvez saisir une expression pour en chercher son sens ou encore obtenir des listes classées selon le thème de leur origine ou selon le sens de l'expression.

**Se donner le mot** <http://sedonnerlemot.tv/>

Christopher Hall et Pierre Verville vous entraînent dans leur monde rocambolesque à la découverte des expressions idiomatiques. *Se donner le mot*, c'est l'apprentissage du français à l'aide de 52 expressions idiomatiques. C'est l'outil par excellence pour faire des découvertes linguistiques dans un cadre créatif, interactif et ludique.

Les expressions que vous retrouverez dans les fiches ont été tirées du site *Expressio*. Leur sens provient du logiciel *Antidote HD 2010*. En plus d'être définies, les locutions sont présentées dans des phrases tirées de journaux afin de vous donner des exemples d'emploi dans des contextes variés. **Si vous désirez réellement que le sens d'une nouvelle locution vous reste en mémoire, il est important de la lire dans différents contextes. Apprendre par cœur sa définition ne suffit pas à s'approprier un mot nouveau ou une expression.**

**Voici la marche à suivre pour obtenir par vous-même des exemples de phrases tirés de journaux :**

- 1- Allez sur le site de la bibliothèque de l'UQAM. Puis, faites une recherche dans *Eureka.cc* (vous trouverez *Eureka.cc* en tapant son nom dans la fenêtre de recherche de *Virtuose*), qui est une banque de données vous permettant de faire des recherches dans des quotidiens, hebdomadaires et mensuels canadiens français, et dans les journaux francophones européens. (Pour faire une telle recherche à partir de votre ordinateur à la maison, vous devez configurer votre navigateur pour que le service de serveur mandataire *Proxy* devienne accessible de manière permanente. Pour plus de renseignements, visitez le site Internet de la bibliothèque de l'UQAM [www.bibliotheques.uqam.ca/ressources/doc\\_elec/BDD\\_2.html](http://www.bibliotheques.uqam.ca/ressources/doc_elec/BDD_2.html) Sinon, faites votre recherche sur un poste informatique se trouvant dans une des bibliothèques de l'UQAM.)
- 2- Dans *Eureka.cc*, choisissez un ou des journaux et saisissez votre mot comme un mot-clé. S'il s'agit d'une expression, la mettre entre guillemets sinon la recherche se fera séparément pour chacun des mots de l'expression entrée.
- 3- Pour voir la phrase entière avec l'expression recherchée, il faut souvent cliquer sur l'article pour le voir en entier. L'expression recherchée est en rouge dans le texte.
- 4- Copiez et collez la phrase à étudier dans un document personnel.

Voilà ! Vous avez maintenant en main une façon de faire pour apprendre de multiples expressions. Tentez ensuite de les placer judicieusement dans une conversation entre amis : vous épaterez la galerie

## Les préfixes

On appelle « affixe » un « élément susceptible d'être incorporé à un mot, avant (le préfixe), dans (l'infixe), ou après (le suffixe) le radical pour en modifier le sens ou la fonction » (idem). Un préfixe est donc un « élément de formation de mots [...] qui précède le radical » (idem). Dans *Antidote HD 2010*, on explique le rôle du préfixe ainsi :

Un préfixe peut se résumer à un seul caractère (a- dans *asymétrie, arythmique*, etc.). Chaque préfixe apporte sa modification de sens propre. Par exemple, le préfixe pro- signifie « pour », alors que anti- signifie « contre » ; en appliquant l'un et l'autre à un même mot, on crée deux concepts différents et opposés. : « La tendance est-elle provégétarienne ou antivégétarienne ? »

Les fiches portant sur les préfixes vous donnent le sens du préfixe à l'étude. Une courte liste de mots et des exemples de phrases vous sont également fournis.

**Pour une liste de préfixes et de suffixes grecs et latins** employés dans la construction de mots français, consultez ce site <http://cm1cm2.ceyreste.free.fr/paulbert/prefix.html> d'où les préfixes observés ont été tirés. Dressez maintenant votre propre liste de mots et incluez-les dans des phrases.

La connaissance des préfixes les plus courants vous permettra de déduire le sens de plusieurs mots sans avoir à consulter le dictionnaire... et peut-être même que vous pourrez ainsi créer vos propres néologismes.

## Les paronymes

On appelle « paronyme » des mots dont la prononciation est presque identique, mais dont le sens est différent. (idem) Par exemple, les mots « conjecture » et « conjoncture » sont des paronymes, l'un étant « une opinion fondée sur des probabilités ou des apparences » et l'autre étant une « situation qui résulte d'une rencontre de circonstances et qui est considérée comme le point de départ d'une évolution, d'une action ». (idem) Il arrive que nous confondions ces mots, car leur prononciation est semblable.

Les paronymes qui se trouvent dans les fiches ont été tirés du site *Banque de dépannage linguistique* [http://66.46.185.79/bdl/gabarit\\_bdl.asp?Th=1&th\\_id=130](http://66.46.185.79/bdl/gabarit_bdl.asp?Th=1&th_id=130) Encore une fois, les fiches contiennent le sens de chacun des mots paronymiques et des exemples les accompagnent. Voilà encore une bien belle liste facile d'accès : le CARÉ est prodigue de conseils avisés et espère faire de vous un prodige !

Mélanie Huneault,

Enseignante de français au secondaire, monitrice au CARÉ  
et étudiante à la maîtrise en didactique des langues.

Marie Nadeau,

Professeure au Département de didactique des langues,  
Responsable des exigences linguistiques pour les programmes de formation à l'enseignement.

---

<sup>1</sup> Ce texte suit les rectifications orthographiques de 1990. [www.orthographe-recommandee.info](http://www.orthographe-recommandee.info)